

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 49. (1288.) szám

Temerin, 2019. december 12.

Ára 50 dinár

Rendben tartani a közműveket



Nagyon úgy tűnik, hogy a helyi közösségeknek, különösen az Első Helyi közösségnek nincs, vagy nagyon kevés a beleszólása a területén szükséges vagy már folyó közműfelújításokba, beruházásokba. Ami történik (például a csatornázás) az közösségi tervek, esetleg szükségből adódóan történik. A helyi közösség tanácsa részéről tett javaslatok többnyire siket fülekre találnak. Nem csoda, hogy a polgárok igen elégedetlenek a helyi közösségek elhanyagoltsága miatt.

Mivel a helyi közösségben nem tudják a gondokat orvosolni, az utóbbi időben a polgárok közvetlenül a polgármesterhez fordulnak panaszaik orvoslásáért. Ez történt akkor, amikor október végén a Klapka György és a Lukijan Mušicki utca lakói a helyszínre hívták Đuro Žiga polgármestert és tájékoztatták a csapadékvíz és a szennyvíz elvezetésével kapcsolatos gondjairól. Ennek eredményeként néhány nappal később már ki is ástak egy vizes árkot.

Néhány héttel később a Népfront utca elején lakók hívták a polgármestert, ahol a járdák megjavítására, a termálfvízforrás környékének rendezésére, valamint a járműforgalom lelassítására kérték közbenjárását, amire ígéretet is kaptak.

A napokban megjavították a Kossuth Lajos utcát keresztező Gríza-bara csatorna hídjának mintegy két éve megrongált, egy hónapja pedig teljesen tönkrement korlátját. A híd vas korlátjának helyére valaki ideiglenes szalag korlátot helyezett, ami nem nyújtott biztonságot az áthaladáshoz a leszűkült útszakaszon. Az új csőkorlát kihelyezése egy hónapot vett igénybe.

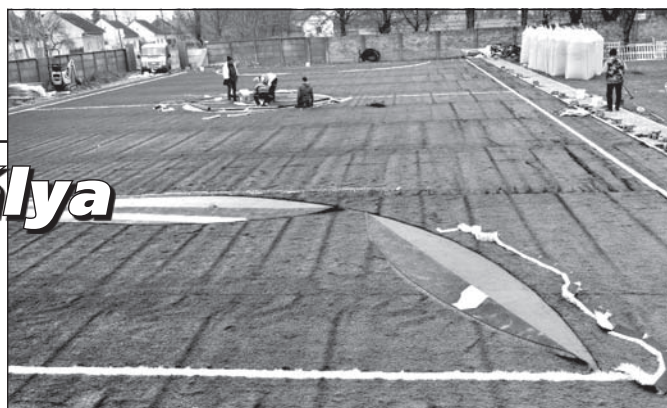
Az új korlátot munkatársaival együtt megtekintette a polgármester. Ekkor a környék polgárai kifejezték szándékukat, hogy beszéljenek Temerin első emberével, és rámutassanak a környéken felmerült további problémákra. Az elhanyagolt állapotban levő csatornával kapcsolatos gondokra, valamint az úttest állapotára a Bosnyák utcában. A beszélgetés során megállapodtak abban, hogy a községi szervek mindkét kérdést megvizsgálják és jövőre megoldják. A napokban a járeki és a kolóniai polgárok is beszélgetésre hívták a polgármestert és elpanaszolták neki a közművek rossz állapotát. Ígéretből a helyzet rendezésére nem volt hiány.

G. B.

Műfüves pálya

Tovább épül a TSK stadionjának nyugati részén a műfüves pálya. A napokban elhelyezték a „füvet” és a pálya jelölései is kialakultak már.

V. Z.



Varga Valentin kiállítása



Ma, csütörtökön este 8 órakor a Lukijan Mušicki Kulturális Központ képtárában megnyílik Varga Valentin önálló tárlata

Óévbúcsúztató

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete december 30-án 19 órai kezdettel Óévbúcsúztatót szervez az Ifjúsági Otthonban.

Menü: vendéglő pogácsa, savanyúleves, szárma, sült malac salátával. Vacsora után desszert. Az italforgasztás árát is tartalmazza a belépő. Gazdag tombola, a vendégek élőzene mellett szórakozhatnak. A belépő 1100 dinár. Jelentkezni, érdeklődni a nyugdíjas irodában a helyi közösség otthonában. Telefon: 842-086.

A Szentegyházi Gyermekfilharmónia

Adventi koncertkörútja során a Vajdaságba érkezik a 140 fős székelyföldi Szentegyházi Gyermekfilharmónia. December 19-én este 7 óra, Temerin, Szent Rozália-plébániatemplom.

A belépés ingyenes, de önkéntes adományokat szívesen fogadnak.



Szent Ambrus-nap a méhészek ünnepe



A Szigeti Sándor Méhészegyesület idén is megemlékezett Szent Ambrusnak, a méhészek védőszentjének napjáról. Szombaton szentségimádási nap lévén a reggeli szentmisét az egyesület élő és elhunyt tagjaiért mutatta be a plébános atya. Este öt órakor a Szentségbetételt követően az atya megáldotta az idei méztermést majd az egyesület Ambrus-napi megemlékezést és társalgást tartott. Az egyesületnek 2004 óta saját zászlaja van, amit akkor a plébános atya megáldott és ezt követően a temerini méhészek minden alkalommal magukkal viszik a méhésztalálkozókra, és minden évben meg is emlékeznek védőszentükről. Az egyesületnek 35 aktív tagja van, akik mintegy 2300 méhcsaláddal rendelkeznek, és szorgalmasan járják az ország repce-, akác-, hárs- és napraforgóméz legelőit.

G. B.

Ablakcsere a téli kápolnán

A téli kápolna a temerini Szent Rozália-plébániatemplom fűthető része, ahol a hideg időszakban a napi istentiszteleteket tartják. A homlokzati nyílászárókat több évtizeddel ezelőtt szerelték fel, és már nem feleltek meg a mai energiahasznosítás követelményeinek. Ezért ott és a hittantermen is újakra cserélték az ablakokat. A felújítás a temerini önkormányzat segítségével valósult meg.

V. Z.



Mentőautót kapott az egészségház



Új mentőautót kapott az elmúlt napokban a temerini egészségház az önkormányzattól. Az önkormányzat már néhány éve igyekszik javítani az egészségház központi épületében és a kihelyezett rendelőkben a betegeknek nyújtott szolgáltatásokon. A fejlesztésen alapuló újítások mellett nagy figyelmet fordítanak a szükséges felszerelések, készülékek és járművek beszerzésére is. Az új mentőautó vásárlását, amely kis híján ötmillió dinárba került, a költségvetésből finanszírozták. A gyors és kényelmes járművet a legkorszerűbb felszereléssel látták el, amelyek segítségével hatékonyabbá válik a betegek és balesetet szenvedett egyének elsősegélyben részesítése és gyors szállítása. A járműben van korszerű defibrillátor (újraélesztő készülék), 12 csatornás EKG készülék, oxigénnel ellátó berendezés és egyéb, az elsősegélynyújtásban használatos felszerelés. A jármű felszereltségét nagy érdeklődéssel tekintette meg dr. Tomislav Ugarković, az egészségház igazgatója és Đuro Žiga polgármester.

G. B.

Mikulás



A Boldog Gizella kézimunkázó asszonyok unokáihoz, dédunokáihoz kissé megkésve, de megérkezett a gyermekek nagy öröme a Mikulás. Szavaltatokkal énekel fogadták a nagy-szakállút, aki megrakott csomagokkal jött.

M. S.

**LEGALIZÁCIÓVAL
KAPCSOLATOS
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE
ART STUDIO PROJEKT**

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: **063/529-611**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevételére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

A TEMERINI SZIRMAI KÁROLY MME
DECEMBER 14-én, 19.30 órákor
A színházteremben bemutatja

Luca, Luca, kitty-kotty...

című műsorát

Fellépnek: az egyesület citerazenekara és asszonykórusa, az óvodás-, iskolás-, és ifjúsági néptánccsoportok, a férfikórus, a kis énekcsoporthoz, a tamburazenekar, valamint a Berbence zenekar és barátai.

belépő: 200 dinár

Nem lesz adónövelés

A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén döntött a jövő évi adókról. Ennek lényege, hogy az ideihez képest nem fog változni a jövő évi vagyoni- és földadó. Mint ismeretes 2014-től a polgárok adójukat az ingatlan piaci értéke alapján megszabott mércék szerint fizetik. Öt éve a házakat és a lakásokat lakózonákba sorolták és ez nem változott most sem. Összesen hat zónára osztották a települést. Temerinben a legszűkebb központ az I. A zónába, a körülötte levő utcák az I.-be kerültek, az V. zóna pedig az építkezési területen kívüli telkeket öleli fel.

A megterheléseket úgy csoportosították, hogy a szűk központban álló házak és lakások esetében nagyobb, a periferián levők esetében kisebb legyen az adó. Lényegében a házadóba beolvasztották a házon kívüli területre kivetett adót is, azaz egyesült a ház és a telek utáni adó, de megszűnt az úgynevezett levegőadó, amit két éve környezetvédelmi illeték néven ismét bevezettek.

A környező községekhez igazodva a szántóföldekre kivetett adó Temerinben is a föld átlagárának 0,15 százaléka. Az átlagár meghatározásához a közjegyzőnél hitelesített adásvételi szerződésekben foglalt árak szolgálnak, ami változatlanul 179 dinár nm-enként. Ez szolgál alapul a 2020. évi földadó kivetéséhez.

Maradt a házak és a lakások négyzetméterenkénti (nm) átlagára is. Az egyes lakózonákban a lakások ára 78 100 és 36 000 dinár/nm között van, a házaké 55 000 és 18 800 dinár/nm, az ügyviteli és tevékenységi célokra szolgáló épületeké 90 000 és 35 000 dinár/nm, a garázsoké pedig 12 000 és 7000 dinár/nm. Az építési telkek ára 5100 és 800 dinár/nm között alakul.

G. B.

AJÁNDÉKOZZON KARÁCSONYRA

szeretteinek egy felejthetetlen élményt nyújtó

ERDÉLYI KÖRUTAT,

melynek fő állomása a csíksomlyói búcsú.

Telefon: **063/848-30-70**

Ejnye...

Nem hivatalos, de beavatottaktól származó értesülés szerint valaki vagy valakik eltulajdonították az egyik temerini üzlet újjévre gyűjtött pénzzadományait, amely egy edényben a pulton állt. A hír a Facebookon is olvasható.

Olvasóink figyelmébe!

Közöljük tisztelt olvasóinkkal, hogy a Temerini Újság 2020. évi színes falinaptára a karácsonyi számban jelenik meg (december 24.). Közöljük továbbá, hogy január 2-án, újév másnapján a Temerini Újság nem jelenik meg. A lap következő száma január 9-én lesz kapható a szokásos helyeken.

A szerkesztőség

Ösztöndíj egyetemistáknak



A temerini község ösztöndíjasainak egy csoportja

A temerini önkormányzat a társadalom igen fontos részének tekint az oktatási tevékenységet, és kiemelt figyelmet fordít a középiskolások és az egyetemisták tanulmányainak támogatására. Az egyik ilyen támogatási forma a község területén élő diákok ösztöndíjazása. A helyben fémipari szakmát tanulók ösztöndíjazásáról szóló szerződések megkötését követően az elmúlt héten az egyetemistákra került sor.

A községi tanács október 7-én írt ki pályázatot az egyetemisták ösztöndíjazására a 2019/2020-as tanévre.

Pályázhattak a köztársasági alapítású egyetemeken, alapképzésen levő, 25 évnél nem idősebb másod-, ötödéves (hatodéves) és a 26 évnél nem idősebb mesterfokozaton tanulók, valamint a 28 évnél nem idősebb orvostanhallgatók. Feltétel volt egyebek mellett a tanulmányok költségvetési finanszírozása, az évet nem ismétlés és minden előírt vizsga letétele, valamint az előző években évenként legalább 8,50 (nyolc és fél) átlagosztályzat, a tanulmányokat nem anyanyelven folytató hallgatók esetében pedig az első és másodéven legalább 8,00 (nyolc) alaposztályzat. A pályázatra jelentkezőkkel az elmúlt héten 35 ösztöndíj folyósítására kötöttek szerződést.

Új aszfaltburkolat



Új aszfaltburkolatot kapott az Ivo Lola Ribar utca Nikola Pašić és fútca közötti szakasza. (Varga Zoltán felvétele)

Anyakönyv

2019 novembere

Ikrei születtek: Palalić Milanának és Pavlenak (kislány, kisfiú), Deljanović Biljanának és Dejannak (kislány, kislány)

Fia született: Klačnić Tanjának és Markonak, Szilák Laurának, Márki Mirjanának és Józsefnak, Subotić Gordanának, Burić Jovanának és Aleksandarnak, Lukić Kristinának és Gorannak.

Lánya született: Vujičić Katarinának és Milannak, Talló Renátának és Norbertnek, Lisica Milicának és Stanarević Ilijának, Počuča Jasminának és Duškonak, Marčeta Marijanának, Halápi Margitnak és Rolandnak, Stevandić Sarának, Smiljanić Jagodának és Srđannak.

Házasságot kötött: Kamarić Elmir és Mirković Mirjana, Horváth Krisztián és Dejanović Lída, Mihaljica Marko és Boškan Rajka, Đukić Goran és Gnjatović Sanja, Varga Gábor és Horváth Melinda, Pećanac Dragan és Sremčević Dragana, Malovranić Aleksandar és Nikolić Gordana, Herceglic Damjan és Lazarević Verica, Subić Miladin és Mirilov Tatjana, Obradović Mirko és Janus Nataša.

Elhunyt: Gál Ferenc (1953), Gajo Csaba (1982), Bogičević Krsta (1936), Kohanec Katica (1925), Kovács (Bollók) Mária (1933), Mlinar (Vojnović) Radojka (1934), Ivica Čančar (1967), Móric (Novák) Margit (1932).

Földet bérelek
062/10-69-459

Ünnepélyes keresztelés



Fotó: Agnesh Kantardžić Photography

Vasárnap a nagymise után keresztelések voltak, amely keretében Alex (Grgicsevity Patrik és Szoboszlai Szilvia fia) és Korina (Kósa Sándor és Balog Antonela leánya) részesült a keresztelés szentségében.

Hagyományos sütit az asztalra!

Péter Ilonával süteményekről, szokásokról és hagyományokról beszélgettünk

A háziasszonyok már tervezik az ünnepi asztalra kerülő menüsor fogását és a süteményeket. A legtöbbször felmerül, hogy maradjon-e a hagyományos ételknél vagy újdonságokkal lepje meg szeretteit. Másrészt manapság nagyon divatos a hagyományos ételeket, süteményeket, tortákat újragondolva elkészíteni és tálalni.

• Péter Ilona a hagyományos vagy az újragondolt sütemények híve?

– A hagyományosaké. Ezeket kedvelem és készítem. Gyakran nyúlok nagyanyáink receptjeihez. Sokszor olyan süteményeket/kalácsokat sütök, amelyeket manapság már kevesen. Ilyen a hájas kifli, a hajtogatott, vajas leveles tésztából készült finomság stb. A kiűszöbönálló ünnepekre is kizárólag a hagyományos, a szokásos és a családban kedvelt aprósütemények kerülnek a tányérra. Követem a trendeket és kipróbálom a legdivatosabb édességeket, újragondolva sohasem. Az az idő már elmúlt, amikor piskótából és valamilyen, leginkább margarinos krémből állt össze a torta. Jelenleg hódít a bingó, a cappuccino, a kornet, a kinder stb. torta, vagyis a krémes, tejszínhabos, szárított lapos finomságok kevés piskótával. A tortákat illetően eltűntek a hagyományosak, a nagyanyáink időszakából valóak, de a sütemények esetében nem.

• A Péter családban mely aprósütemény kerül az ünnepi asztalra?

– A különböző alakúra – fenyőfa, csizma,

csillag, hold, angyalka stb. – kiszúrt aprósütemény, azaz a linzer, amelyből kettőt-kettőt baracklekvárral összeragasztunk. De a régi, hagyományos recept szerint készült zserbó, magyar és citromos pite is. Például a linzerhez veszek egy kiló lisztet, 30 deka zsiradékot (legjobb, ha vegyítjük a margarint disznózsírral, hogy finom omlós legyen a tésztánk), 20 deka porcukrot, 2 tojás sárgáját, ízlés szerint reszelt citromhéjat vagy vaníliás cukrot és sütőport. Az összeállított tésztát 30 percig pihentethetjük, utána kinyújtjuk és a megfelelő formával kiszúrjuk. A kihűlt süteményeket baracklekvárral összeragasztjuk, meghintjük porcukorral, de díszíthetjük olvasztott csokoládéval is. Ezt a süteményt már néhány nappal az ünnepek előtt is elkészíthetjük és lezárt dobozban tároljuk, hogy ne száradjon meg. A zserbó esetében is vegyítem a margarint és a házi disznózsírt, használok élesztőt, házi baracklekvárt és őrölt diót. A kihűlt süteményt bevonok csokimázzal és később kis kockákra szeletelem. Az aprósütemények mellé kerül még néhány krémesebb szelet és egy divatos torta is.

• Karácsonyt megelőzően is vannak ünnepek, amelyekhez szokások is fűződnek.

– Advent első vasárnapjára elkészítem a koszorút és a rá következő vasárnapokon meggyújtunk rajta egy gyertyát, így mindig eggyel több fog égni. Az unokák egymás közt megbeszélik, hogy melyik vasárnap ki fogja meggyújtani. December 13-án van Luca-nap. Ekkor ültetem el a búzát és elmaradhatatlan a Luca-pogácsa. Veszek egy kiló lisztet, egy margarint, egy pohár tejfölt, egy tojást, sót, kevés tejben felfuttatott élesztőt, és összeállítom a tésztát. Azonnal elnyújtom, pogácsaszaggatóval kiszúrom, utána a tepsiben hagyom megkelt. Mivel a Luca-pogácsába pénzt is teszünk, úgy a legjobb, ha a tésztát vékonyabbra nyújtjuk, majd az egyik felén elhelyezzük a pénzérméket, ráhajtjuk a másik felét, kissé megnyomkodjuk és csak utána szaggatjuk ki a pogácsákat. Valamikor csak egy pogácsába tettek pénzt, ma már többbe is. Az unokák nagyon várják a pogácsát és élvezettel keresik a pénzt. Karácsony böjtjén valóban böjtölünk. Csak sóban-vízben bablevés és mákos tészta az ebéd. Ugyanúgy asztalra kerül a méz, a dió, a fokhagyma és az alma, mint egykoron szütleinknél. Gyakran sütök fonatos kalácsot vagy sós rudat, valamint készítek mézes pálinkát is. Pici vízzel felforralom a mézet, majd miután kihűlt, összekeverem a pálinkával. Igyekszem ápolni a szütleimnél látott és gyermekkoromban megélt szokásokat és továbbadni hagyományainkat az unokáinknak.

mcsms

Diákvetélkedők

A közelmúltban tartották meg Újvidéken a **Gion Nándor Olvasási Versenyt**, ahol a Kókai Imre Általános Iskola tanulói kiválóan szerepeltek. A hetedik és nyolcadik osztályosok kategóriájában a 8. c osztály csapata a kimagasló, első helyezést érdemelte ki. A csapat



tagjai **Pásztor Anna, Kalmár Krisztina és Turai Edina** voltak (jobb oldali kép). Jutalmuk egyhetes nyaralás a zánkai Erzsébet-táborban. Felkészítő tanárunk **Sziveri Tóth Franciska** volt. Az ötödik és hatodik osztályosok korcsoportjában **Nemes Ildikó** tanítványai a 6. a osztályból, második helyezettek lettek. A csapat tagjai: **Balázs Sandra, Gombár Viktor és Zakinszky Regina**. Ők részt vehetnek a nyáron megrendezésre kerülő Gion-táborban.

A **Dudás Kálmán Nemzetközi Versés Prózamondó versenyre**, amit szintén a közelmúltban tartottak Temerinből hat tanuló utazott. A versenyzőknek a kétnapos megmérettetésen három szöveget kellett elmondaniuk. Az első nap után a legjobbak bejutottak a döntőbe, ahol másnap is ki kellett állniuk a zsűri elé.

Gombár Réka harmadik osztályos tanuló ezüst minősítésben részesült, **Csévári Nina, Tóth Vilmos és Szép Benedek** (nincs a képen) ötödik osztályos tanulók bronz minősítést



kaptak, **Gombár Viktor** hatodik osztályos diák ezüst és **Tóth Katarina** nyolcadik osztályos tanuló is ezüst minősítésben részesült. Az eredményes diákok **Dumić Gabriella** tanítónő, valamint **Nemes Ildikó és Sziveri Tóth Franciska** magyartanárnők tanuló (balról).

Karácsony táján

*„A szeretet vára karácsonykor megnyitja kapuit,
és mindenki bebocsátást nyer rajta.*

*Ne félj sorba állni,
neked is van hely a szívünkben.”*

EGY MEGSÁRGULT, RÉGI KÉPESLAPRÓL olvasom le ezt a gyönyörű gondolatot, ami véletlenül a minap akadt a kezembe. A feladó az Ausztráliába kivándorolt kedves, temerini család volt, akitől, emlékszem, az 1960-as évek elején nagyon nehéz volt a búcsúzás, hiszen régóta ismertük egymást és igazi baráti szeretet fűzött hozzájuk. Dujmovics Palival, a szőke, mindig jókedvű, mosolygós és barátságos fiúval, aki ennek a családnak a tagja volt, együtt jártunk elemi iskolába megboldogult Losonc Margit, majd Nemes Borbála tanító nénihez.

A Szabadság mozi vasárnap délutáni vetítésére is mindig együtt mentünk el. A mozijegyet hol én, hol pedig ő vette meg a féltve őrzött, közösen megtakarított pénzünkből. Náluk én már szinte családtagnak számítottam, s ez fordítva is így volt. Emlékszem, Paliék családjánál találkoztam először közeli rokonukkal, Matuska Márton újságíróval, aki már akkoriban befutott és rendkívül népszerű, megbecsült újságíró volt. Felejthetetlen élményt jelentett számomra találkozni egy olyan emberrel, akinek az írásait a Magyar Szóban rendszeresen és nagy elragadtatással olvastam. Bevallom, hogy az újságírói hivatás titokban már akkoriban is foglalkoztatott és kíváncsiskodó kérdéseimre Márton rövid, velős mondatokban válaszolt. S hogy mennyire született újságíró, arra abból is következtettem, hogy például egy pillanatban a konyha mennyezetéről csüngő egyetlen villanykörte köré tekert – nyilván a vakító fény visszafójtását szolgáló – megsárgult újságlapot is hosszasan, türelmesen végigböngészte. Csodálkozva figyeltem és rögtön beugrott az agyamba, hogy lám, ilyennek kell lennie egy vérbeli újságírónak. Egyébként tőle hallottam először azt a népszerű mondást is, hogy a téma az utcán hever, csak le kell hajolni érte.

AKKORIBAN NEM ÉRTETTEM MEG, hogy miért költözik Paliék családjára az Óceánon túlra, hiszen takaros, fehérre meszelt szép kis házuk volt és úgy láttam, hogy boldogok. Íme, milyen kiszámíthatatlan az élet! Több mint két évtizeddel ezután én is kezembe vettem a vándorbotot. Az ausztráliai karácsonyi köszöntő azonban nagyon meghatott, féltve őrzöm a csillogó képeslapot, emléktárgyaimmal az új hazába is magammal hoztam.

Hamarosan újra itt van Karácsony a megpihenés napja, a szeretet, a család és a gyermek ünnepe. A Karácsony annak is próbája, hogy felnőtten él-e bennünk a gyermekkor, hogy az ajándékozásban mi a fontosabb számunkra, a kapni-e, vagy az adni-e, hogy az ajándék ér-e többet nekünk, vagy az örömszerzés, a nagybetűs szeretet?

Lehet az ember csodatevő, áldozatkész, sőt önfeláldozó, de igaz szeretet nélkül mindez semmit sem ér. Pénzhajszolt világunkban megszerezhet magának az ember szinte mindent, csak éppen szeretetet nem vásárolhat, és azt nem lophat. Szeretetet csak adni és kapni lehet: örömszerző ajándékként.

A szeretet együtt jár a békességgel, hiszen csak a béke teszi lehetővé, hogy gyermekeink felnőhessenek, s családot alapítva tegyenek meg mindent azért, hogy a boldogság szelleme ragyogjon minden ház ablakán, hogy szeretet kapcsolja egymáshoz az embereket, az emberiséget. A karácsonyfák csillogó fénye alatt ne azt vegyük számba, hogy mit kaptunk, inkább azt, hogy mit tudtunk adni egymásnak. Lehet az ajándék formális, amennyiben az egymáshoz való viszony is az, lehet csupán külsőség. Örömet igazából annak tud az ember adni, akit (jól) ismer, akit becsül, akit szeret.

S akiben szeretet van, és őt is viszont szeretik, az egy kiváltság és annak az élete rendkívüli, annak ragyognak a szemei és a lelke meleget sugároz!

Álljunk majd meg tehát e bensőséges, szent ünnepen egy kis időre, hogy meggyőződjhessünk róla, tudunk-e tiszta szívből szeretni, tudunk-e örülni egymásnak és ha igen, akkor más dolgunk nem lehet a világon, küzdeni a legnemesebbért: egymásért.

ARANYOSI ERVIN VERSÉBŐL idézve kívánok a Temerini Újság Olvasóinak kegyelemteljes boldog karácsonyi ünnepeket és békés új esztendőt.

*Mi lenne, ha a Karácsony, a szeretetről szólna?
Ha minden ember szívében egy apró gyertya volna?
Mi lenne, ha meggyújtánánk, s fénye mást elérne?
Mi lenne, ha a fény körül mindenki elférne?
Mi lenne, ha így, közösen, őriznénk a lángot,
szeretettel beragyognánk az egész világot?
Az ajándék, a szeretet, s a kedvesség lenne,
ha világunk Karácsonykor, újjá is születne.*

MÓRICZ Lajos,
Napjaink családi havilap, Kelowna BC. Kanada

A második dűlő

Zsúnyi János tanyája. - (3. dűlő) A Zsúnyi János által épített tanya a tulajdonában levő tíz holdnyi szántó közepébe épült. A tanyaudvar mellett volt egy kisebb gyümölcsös is. Zsúnyiek, ha csak teheték, a szarvasmarhákat tavasztól ősziig a bara partján legeltették. János négy gyermeke közül György, miután 1938-ban megnősült, a nagyutcán vett házában tejfelvásárlással foglalkozott. A portékát Újvidéken értékesítette. 1949-ben, amikor édesapja gyengélkedni kezdett, és már nehezebbre esett a paraszti munka, eladta a falusi házat, és a tanyára költözött édesapját gondozni és fenntartani annak örökségét.

Györgynek a házasságából három fia született. Előbb az egyetemre járó tizenkilenc éves Béla, majd a Németországot is megjárt János döntött úgy, hogy további életét Ausztráliában alapozza meg. Így a tanya az összes velejárájával a harmadik gyerekre, Mátyásra maradt.

Mátyás 1974-ig gazdálkodott az örökbe kapott birtokon. Miután a faluban házat vásárolt, végleg elköszönt a kertészlaposi tanyavilágtól.

Szokta mondani: „Elegem volt a sárból!” A hazaköltözést követően egy évvel édesapja elhunyt, de a tanyán a gazdálkodást már nem volt, aki folytassa. A család még ugyanabban az évben lebontotta. Ma már a helyét is nehéz behatárolni.

2. DŰLŐ

Fischer Josef tanyája. - A második világháború után a német lakosság elűzésével a tanya is lakatlanná vált. A tagosítás alkalmával végleg eltűnt.

Kühner Matthias tanyája. - Kühnerék deportálását követően a tanyaépületet egy ideig a Csúrogról elűzött Gulyás család lakta, majd a szövetkezet elbontotta.

Ökrész János, majd Gergely Péter tanyája. - A tanyáról nagyon keveset tudunk. Kővágó Károly kézzel rajzolt térképén tulajdonosként Ökrész János van feltüntetve. Egy 1970-ben kiadott katonai térkép már „Gergely sls”-ként jegyzi. Annyit azonban sikerült megtudni, hogy az utolsó tulajdonos, Gergely Péter az 1960-as évekig gazdálkodott a tanyán.

(Ha valakinek a szóban forgó tanyáról egyéb információja van, jelentse.)

„Újhitű” Illés András tanyája. - A tanya ismertetését lásd a következő számunkban.

Zelenka András tanyája. - Sajnos, ma már nincs, aki megmondja, hogy a lakóépüle-

tet ki és mikor építette. Annyi bizonyos, hogy a két világháború között András és felesége, Kocsicska Franciska lakta. Két családjuk volt, Rozália és András, utóbbi fiatalon közlekedési balesetben elhunyt.

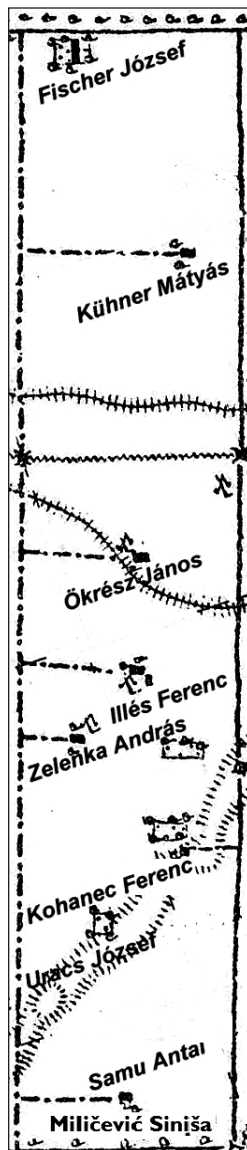
Az utódok nosztalgiával emlékeznek vissza azokra a havas téli estékre, mikor a tanya-



A három Zsúnyi gyerek csikóval: János és Béla (ikrek), valamint Mátyás

szomszédok dardlizni jártak össze. A család tagjai még a nap folyamán kítaposták a vendégfogadó tanya irányába az utat, hogy este ne kelljen nekik a hóban botorkálniuk. Míg a férfiak kártyáztak, az asszonyok a kemencében köménymagos sós bodagot sütöttek. A kisült lepényt lepedőbe csavarták, majd betették a dunna alá, hogy ne hűljön el. Kártyázás közben törtek belőle egy-egy darabot, és ezt ették az itóka mellé. Különösen a gyerekek szerették ezt a kemencés finomságot. A tanyáról megmaradt egy citera is, de hogy ki játszott rajta, már senki sem tudja megmondani.

Zelenkákéknak volt a faluban is házuk, de mindaddig a tanyán gazdálkodtak, míg a kötelező beszolgáltatás alkalmával el nem vették tőlük a tanyát a körülötte levő több mint húsz hold földdel együtt. A jószágokat a



A 2. dűlő

A HIMNUSZ ÉS A SZÓZAT SZÁVALÁSA

December 7-én tartották meg 20. alkalommal a Kárpát-medencei Himnusz és Szózat Szavalóversenyt Szabadkán. A megmérettetés nemzetközi jellegű volt, ugyanis a vajdasági diákokon kívül horvátországi, magyarországi és szlovákiai tanulók is részt vettek. A mintegy 30 diák 21 tanintézményt képviselt. A megmérettetésen a temeriniek ismét kimagaslóan szerepeltek. A középiszkolások kategóriájában a Szózatot szavalók közül Sziveri Éva első helyezést ért el, aki az újvidéki Április 7. Egészségügyi Iskola harmadik osztályos tanulója. A Himnuszt szavalók közül Lukács Melissza második lett, aki a zentai Egészségügyi Középiskola gyógyszerész-technikus szakának első osztályos tanulója. Dr. Czikajló Gergely konzul köszöntőjében a következőket mondta: „A két költemény sorai velünk vannak a nagy történelmi sorsfordulókban ugyanúgy, mint a hétköznapijainkban. Meghatározzák múltunkat, jövőnket és jelenünket is.” (T. D.)

tanyáról még haza sem hajtották, máris megjelentek náluk a hatalom emberei. Kérdezés nélkül, dragaccsal pakoltak el mindent, amit csak értek. Egy nő a szemük láttára a dunnát is szétszakította, hogy mit keresett benne, csak ő tudja.

Nem sokkal később a szövetkezet emberei a tanyát elbontották, az épületanyagából pedig fölépítették az újonnan alakult Kalász termelőszövetkezet marhaistállóját.

A családot nagyon megviselte a konfiskálás. Ezekről az időkről soha nem beszéltek. Az esetleges besűgöktől tartva, nagyon zárkóztan éltek, olyannyira, hogy még a rokoni kapcsolatok is elhidegültek.

A valamikori tanya helyen néha még ma is kiszánt egy-két tégladarabot az eke.

„Kazános” Kohanec Ferenc tanyája. - A Nagypartok nyúlványának homokos talaján épült az 1920-as években Kohaneczék egyszobás tanyácskája egy istállóval. A tanyaudvart hat hold szántó, egy hold gyümölcsös és fél hold szőlő övezte. A család az épületet nem lakta állandóan, de rossz idő esetén menhelyül szolgált mind a gazdának, mind az igavonónak, ugyanis nap mint nap volt mit tenni a gyümölcsösben és a szőlőben.

Kohaneczék falusi házában pálinkafőző is működött. A kertészlaposi gyümölcsösből egész éven át kocsival és lóval oda hordták a cefrének valót.

A hatvanas években az idősödő Ferenc től már nem volt, aki átvegye a gazdaságot. A szőlőst és a gyümölcsöst két lánya fölszámolta, az épület pedig magától összedőlt. A romok még megvannak.

ÁDÁM István
(Folytatjuk)

90 szál gyertyya

Életinterjú Tóth Pekarić Erzsébettel

November végén töltötte be kilencvenedik életévét, e jeles napon nemcsak szeretett családja köszöntötte Erzsi nénit, akinek két unokája és három dédunokája van, de a kézimunkázó egyesület tagjai is meglátogatták a rendkívül szép kort megélt asszonyt. Születésnapja után néhány nappal kerestük fel mi is, hogy olvasók számára is felidézze élete legmeghatározóbb állomásait, élményeit:

– 1929-ben születtem, gyermekeimeket az Újsoron töltöttem, onnan jártam elemi iskolába is. Akkortájt Temerinben csak négy osztály volt, és noha a tanítók nagyon keveset tudtak magyarul, a legfontosabbakat megtanultam: írni, olvasni és számolni. A változás 1941-ben állt be, amikor Bácskát visszacsatolták az anyaországhoz, ekkor már Magyarországról jöttek a tanítók és tanárok. Időközben megalapították az első polgári iskolát, én az első osztályba kerültem. Abban bízunk, hogy az oktatók majd másként kezelnek bennünket, ám meglepetésünkre, ez nem így történt, sőt sokszor olyan érzésem volt, hogy lenézően viselkednek. A temerini magyarok körében igen csak használatos volt az „oszt” köztöszó, gyakran ezt is szóvá tették, vagy például azt is, hogy én nem Bözsi vagyok, ahogy egyébként mindenki szólított, hanem Erzsi.

• **Kislánként élte át a második világháború borzalma. Milyen emlékei maradtak?**

– Még most is emlékszem, amikor Újvidéket és Belgrádot bombázták, észak felől alacsonyan szálltak a német repülő, felettünk cikáztak. A negyedik osztályba iratkoztam, amikor a magyarok elhagyták Temerint és jöttek be a partizánok, akik számunkra idegenek voltak. Szerbül mindössze annyit tudtunk, hogy jó napot és jó estét.

1944 szeptemberében, amikor a magyarok elhagyták Bácskát, mi is összehajtottunk. Nem értettem, hogy mi zajlik körülöttem, de láttam apám arcán az eltökéltséget. Visszafordult, és azt mondta: – Senkinek sem vétettünk, nem megyünk mi innen sehova. Közel két héten át Temerin nem állt védelem alatt, mindenki behúzódott a házába. Egy reggel, miközben az utcán söprögtem, a házukhoz közeli dűlőútnál megjelent egy ember civil ruhában, partizán sapkával a fején, fegyvert viselt, rám szólt, hogy menjek be a házba. Nem sokkal ezután

édesapám lágerbe került. A templom elől gyalog indultak Újvidékre, egy sorstársa mesélte később, hogy egész úton verték, kulák jelzővel illették, amiért szép kabátot viselt. Újvidékről Péterváradra mentek, ahol három-négy napig még enni és inni sem kaptak. Karlócán már dolgoztak, a vasutat javították, innen szabadult édesapám.



Kilencvenedik születésnapján meglátogatták az ünnepeltet a kézimunkázó asszonyok és egy emléktárggyal kedveskedtek neki. A képen: Pethő Julianna (jobbról) köszönti a kilencvenéves Erzsi nénit.

• **Nagyon korán kenyérkereső lett. Erre miként került sor?**

– 1944-ben tanítás sem volt, így a negyediket már be sem fejeztem. Bekerültem Újvidékre a vegyes gimnáziumba, méghozzá mindjárt a negyedik osztályba. Abban az időben a temerini lakosokat dobszóval utasították. Történt egyszer, hogy a dobos kihirdette, minden házból egy személynek önkéntes munkát kell vállalnia. Mivel édesapám lágerben volt, én pedig koromhoz képest igencsak érett kislány voltam, így vállaltam, hogy eleget teszek a felhívásnak. Elmentem a község háza elé, ahol csoportosítottak bennünket. Jellegzetesen göndör hajam volt, így az egykori tanítóm fölismert, majd megszervezte, hogy itt maradjak és neki segídek. A mai gyógyszertár és az egykori tűzoltó laktanya helyén működött a Népfelszabadító Bizottság, ott alkalmaztak. Különórákra jártattak, zongorázni tanultam. Kézügyességemnek köszönhetően gyorsan tudtam gépelni, így már a kezdetektől a titkárnak segítettem. Az életkor tekintetében abban az időben a kis és a nagykorú mellett, volt egy harmadik besorolás is, mégpedig az ún. kis nagykorú, amelybe én is beletartoztam. Ekkor már szavazati joggal is rendelkeztem, a bizottság pedig lehetővé tette számomra, hogy gépirónóként munkába álljak. Negyvenöt év után a község házáról vonultam nyugdíjba. Délelőtt dolgoztam, este pedig iskolába jártam. Temerinben akkor nagyon kevés diplomás ember volt, talán csak a pap, a tanítók, meg az orvosok, így a munka mellett lehetőség

nyílt a továbbképzésre. A falunak mindössze egyharmada volt írástudó, a többiek csak keresztet tudtak papírra vetni.

• **Oroszlánrészt vállalt a helyi könyvtár és az első kézimunkázó egyesület tevékenységében.**

– 1951-ben férjhez mentem, majd három év múlva megszületett a kislányom, Marianna. Még kislánként a Fernbach családhoz hordtam a tejet, és ott figyeltem fel Erzsébet lányára, akit Mariannának hívtak. Már akkor tudtam, hogy ha egyszer leány gyermekem lesz, én is ezt a nevet adom neki. Dolgoztam a község házában, közben igyekeztem mindenben részt venni. Egyik megalapítója voltam az első temerini könyvtárnak. Az egykori népkönyvtár és olvasóterem a mai múzeum helyén volt. Továbbképzésen vettem részt, így hosszú ideig könyvtárosként dolgoztam, ám a béremet továbbra is a község fedezte. A Helytörténeti Gyűjtemény akkori elnökének, Papp Ferencnek a kezdeményezésére 1973-ban megalakult a temerini kézimunkázó nők első szakosztálya, amit Varga József, a múzeum titkára is támogatott, és aminek én lettem az első elnöke. Nagyon sok munkát készítettem, számtalan elismerő oklevélben, díjban részesültem.

• **Temerinben az első kozmetikai szalont is ön nyitotta meg. Mennyire volt népszerű a hölgyek körében?**

– Ez 1965-ben volt, akkor már kellő szaktudással rendelkeztem a szalon működtetéséhez. Abban az időben Újvidéken is csak egyetlen egy magas szakképesítésű kozmetikus volt, ott szerettem meg a bizonylatot. Budapesten, Kaposváron, Győrben is tanultam. Sok munkám volt, annak ellenére is, hogy akkortájt az asszonyok szégyellték bevallani, hogy kozmetikushoz járnak. Nagyon szerettem, hivatásként éltem meg. Örömmel tölt el, hogy sokan még ma is tudják, hogy élek és hálásak azért, amiért szebbé tettem az életüket.

• **Nemrégiben elfújta a kilencvenedik gyertyát is a tortán.**

– Két unokám és három dédunokám van, ők az életem értelméi. Úgy érzem, boldog életem volt, szorgalommal mindent elértem, amit csak megálmodtam. Nagyon sok elismerést kaptam az évek során, ez ad erőt, hogy tovább éljek és tanuljak.

ÁDÁM Csilla



A kozmetikai szalonban

Bemutatták Kováts Antal könyvét

Új ismeretekben gazdag, érdekes előadás keretében mutatták be az elmúlt héten Kováts Antal temerini költő, tanító és hírlapíró 1905 és 1930 között írt, válogatott tárcanovelláiból és publicisztikai írásaiból készült Pótvásár Temerinben című kötetet. A szépszámmű közönségnek Csorba Béla, a kötet szerkesztője beszélt, közreműködött Kollár Mária és Balogh Sándor, valamint a három tagú Köcsög citerazenekar, amely Csorba Béla temerini népdal gyűjteményéből adott elő néhányat.

A könyv szerkesztője az est során elmondta, hogy régi adósságot törlesztettek azzal, hogy megjelentették Kováts Antal válogatott munkáit. Mint mondta, több ez annál, mint publicisztika,

hiszen novellákat is tartalmaz. Még pontosabban: a publicisztikának és az irodalomnak a határterületén álló műfajokat prezentálja a kiadvány, amelyben Kováts Antalnak a különféle délvidéki, elsősorban megyei lapokban megjelent írásai gyűjtötték össze.

Kováts Antal 1881-ben született Temerinben, a szülői ház pontos helyét nem tudjuk, valahol a kastély utca déli részében lehetett, mondta Csorba Béla. A „Csörgő” Kováts kismemesi család egyik leszármazottja volt. Gyermek- és ifjúko-

ráról keveset tudunk. Költői kibontakozásának egyik támogatója az ismert mesegyűjtő és író Benedek Elek volt. A versek mellett tárcákat, novellákat, vezércikkeket, vitacikkeket, kis esszét írt. Erősen kötődött Temerinhez, ami kiderül számos írása címéből is. Életében megjelent



Csorba Béla, Aladics Mária és Balogh Sándor

verseskötete a Szív húrjain címet viseli. Ötven éves korában, napra pontosan születésének évfordulóján halt meg.

Kováts Antal életéről, költészetéről, prózai és publicisztikai munkásságáról igen sokat megtudhatunk a most megjelent kiadvány utószavából, amelyet a kötet összeállítója és szerkesztője írt. A kötet a Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT) gondozásában jelent meg az önkormányzat támogatásával. Készült a Temerini Újság nyomdájában.

(Folytatás előző számunkból)

• **Huszonkét éves voltál, amikor a temerini elődöntőn jogot szereztél a palicsi záróműsorra.**

– Igen, jól emlékszem, a Bagolyvárban laktunk, együtt a „temerini különítmény”: az ifjúsági zenekar Hajdúk Jancsival, Volpert Lacival és Hegedűs Zolival, a magyar nóta énekes Úri András, a hegedűs Farkas Mátyás és az egyetlen lányversenyzőnk, a versmondó Kovács Rózsa. Nagyon szurkoltunk a mi versenyzőinkért, de csak tapasztalatot szereztünk. Az álma, hogy Aranymikrofon-győztes legyen, majd csak tíz év múlva Hajdúk Jánosnak valósul meg 1970-ben, az általa alakított Fortuna zenekarral. Hogy mit énekeltem, nem emlékszem pontosan, de azt hiszem, hogy a Németh Lehel által énekelt *Reszket a hold a tó vizén*-t. 1963-ban született fiam sem véletlenül kapta a Lehel nevet. Később is részt vettem az Újvidéki Rádió által szervezett műsorban.

• **Készült valamilyen rádiós felvételed?**

– Állítólag két felvételem készült, de hogy megvannak-e még, nem tudom. Az igazság az, hogy én nem is hallottam őket. A Joco akart beszervezni, de én azt mondtam, hogy „A mozi nem adom, nem hagyom ott, mert ha én elmegyek, a mozi összedől”. Így az énekléssel leálltam, csak a mozi maradt. Igaz, hogy aztán végül mégis otthagytam, de az már más, az a fotoreporterségről szólt.

Nem az énekel kapcsolatos, de közel van hozzá: bálkirály is voltam!

Újvidékről járt ki egy Nógrádi Erzsébet nevű hölgy, aki klasszikus táncokra tanított bennünket. A tanfolyam végén a táncvizsga-bál következett, aminek keretében sor került a bálkirálynő- és a bálkirály megválasztására. Az nyerte meg a bálkirálynő, illetve a bálkirály címet, aki a legtöbb zsebkendőt kapta a táncpartnereitől. Szerettem, meg tudtam is nagyon jól táncolni, könnyen táncoltam. Cserélgettem a lányokat, forgattam, pörgettem őket, és gyűjtöttem a zsebkendőket. A „Hosszú” Varga Sanyi volt a vetélytársam, de végül én győztem, én kaptam a legtöbb zsebkendőt, csak úgy lógtak rajtam, én lettem a bálkirály, a bálkirálynő pedig Illés Franciska!

• **Tehát akkor fájó pont még mindig, hogy nem sikerült lemezt kiadnod?**

– Úgy a hatvanas évek második felében Jovan Adamov–Joco, a rádió zenei munkatársa visszaemlékezett a hangomra, be is hívott audícióra, és utána foglalkozott velem, felkért, hogy majd rádiófelvételt is készítsünk. Egy alkalommal, amikor a stúdióban gyakoroltunk, a rádió szórakoztató zenekarában klarinéton játszó Volpert Lacika a stúdió előtt ment el, és mivel az ajtó nyitva volt, meghallot-

Temerin a XIX. századi pesti sajtó hasábjain

Préposti primícia

Településünkön 1890. augusztus 20-án kettős ünnepségre került sor, egyrészt Szent István király ünnepét ülték meg a temeriniak,

másrészt pedig Zittl Róbert akkori helyi plébános tartotta első miséjét (primícia) mint titeli címzetes prépost, amely előkelő kitüntetéset jelentett. Az esemény nagy jelentőségnek örvendett, ezt bizonyítandó még a pesti lapok is részletesebb tudósítást közöltek. A *Budapesti Hírlap* 1890. augusztus 24-i számában a következőket olvashatjuk az ünnepségről: „Préposti primícia.

Zittl Róbert temerini plébános, Zittl Róbert prépost-titeli címzetes prépost - mint la-plébános punknak írják - e hó 20-án tartá préposti első miséjét. Az épületek fel voltak lobogozva s mozsarak durrogása hirdette a temerinieknek a nap jelentőségét. Egyházi szónoklatot a prépost Szent István királyról tartott. Majd Stécz György, a kalocsai főegyházmegye papnevelő intézeteinek lelki vezetője, évekkel ezelőtt a prépost segédje és Freyburger Sándor diakoni működésével, Nagy Mátyás



pluviárius, Benedek János ceremoniárius és Varga István, Maison Jeromos asszisztenciája mellett végezte első préposti miséjét.

Az ünnepi isteni tisztelet után a segédszemélyzet és a hívek üdvözölték a prépostot. Az általa adott diszebeden nemcsak a helybeli, de a közel vidék értelmisége is nagy számmal volt képviselve. Lakatos Péter jegyző a királyra és Haynald Lajos biboros-érsekre, Zittl prépost Temerin község jólétére mondott pohárköszöntőt. Zittl 13 év óta plébánosa a temerinieknek, a kiknek osztatlan szeretetét, tiszteletét bírja.”

Zittl immáron prépost-plébánosként csupán rövid ideig szolgált a faluban, mivel 1895 tavaszán kanonokká nevezték ki és Kalocsán folytatta működését, ahol a Főegyházmegye Zsinati Vizsgabizottságának vizsgáztatói pozícióját töltötte be. Ebben a minőségben érte a halál 1902. január 26-án.

FÚRÓ Dénes

ÜNNEPEKRE KÉSZEN



ST CABLE



Az Arany mikrofon (1961/62) temerini résztvevői (10.)

Németh Mátyás tánccdalénekes

◀ta az éneklést, bekukkantott és hallotta, hogy Dragan Stojnić népszerű slágerét, a *Bila je tako lijepa*-t éneklek, persze magyarul. *Az a lány olyan szép volt*, így hangzott a címe magyarul, tetszett neki, mondta is.

De hogy válaszoljak a kérdésedre Zórád Ernő, a tabáni öregúr, a 92 évesen elhunyt festő-grafikus, a „Precíz Bohém” talán 2-3 évvel halála előtt úgy gondolta, hogy az általa összegyűjtött tabáni dalokkal készít és kiad egy lemezt. És meg is tette. Ez mindig eszembe jut, sőt fontolgattam, fontolgtatom, hogy a vén fejemmel csinálhatnék én is egy lemezt azokkal a dalokkal, amelyek az én koromban népszerűek voltak és közel álltak hozzám.

Hiszem, nem sokan tudják, hogy a Tizesbanda, Vecsera Pista bácsi az én magyar szöveggel énekelte Darko Kraljić dalát, a *Devojko mala, pesmo moga grada*-t. Már nős voltam, mondom a feleségemnek, hogy írok rá magyar szöveget. Ugyan ne hülyéskedj, válaszolt, de megírtam: *Te drága kislány, városunknak szépe*, és így tovább. Pista bácsinak is megtetszett, beiktatták a repertoárjukba és énekeltek nagyon sokszor a Fontanában is.

• **Az utódok közül énekel-e valaki?**

– Mindkét fiunk elvégezte az alsófokú zeneiskolát még itthon. Esztergomban élő Lilla unokám pedig örökölte ezeket a géneket, ő is elvégezte a zeneiskolát, már Esztergomban, majd énekes és billentyűse lett a 2005-ben alakult Anagramma együttesnek. Sikeresek voltak, sikert sikerre halmoztak Esztergomban és környékén. Tévében is szerepeltek, és cd-jiük is megjelent. Mikor ez is eszünkbe jut, vagy erről beszélgetünk, újra csak öröm, büszkeség tölt el bennünket. Mindig mondom neki, ápolja és tartsa mindig karban a gyönyörű hangját.

• **Mikor énekelte legutóbb?**

– Néhány héttel ezelőtt. Ugyanis családotul meglátogatott bennünket Sárosi István volt iskolaigazgató Hamburgban élő fia, Pisti, felesége, Márta és lányuk, Sarolta, aki amatőr festőként tevékenykedik és tagja a becsei amatőr festők klubjának. Gyakran vannak itt, Temerinben is. Beszélgettünk a festészetéről és sok minden másról. Márta egyszer csak azt mondta, hogy nagyon jól emlékszik, milyen szépen énekeltem és szeretnék, ha elénekelnék valamit, ha csak egy kis részt is valamilyik dalból. Nagyon meglepődtem, ráálltam,



Németh Mátyás énekel, korabeli felvétel

elmondtam nekik, hogy egyik kedvenc versmondóm és énekesem Latinovits Zoltán, és elénekeltem a *Hol van az a nyár?* című örökszép dalt. Azt mondták, kár, hogy nem énekelek, nagyon nagy kár.

-aJó-

(Következik: Samu Tibor énekes)

Régi temerini fotók



Zóni Mihály borbély (balról) cowboykalapban a temerini vásárban egy ismeretlen kalapkészítő mester társaságában. Miska bácsi közismert rajongója volt a cowboyoknak és minden Temerinben vetített vadnyugati filmet megnézett. Nála nem volt éles határvonal az amerikai tehenészlegények és az indiánok között, a fogalmak számára kissé összefolytak. Mi több Robinson Crusoe is ebbe a csoportba tartozott. Öregkorára a Telepbe költözött, ahol egyedül lakott galambjai és kanárimadarai társaságában. Az 1970-es években egy Kanadában beszerzett indián öltözékben csatlakozott a különböző felvonulásokhoz, de olykor egymaga is mutatkozott hasonló öltözékben, mint amilyenben a képen is látható. A felvételt Banko Pál készítette.

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-72/2019-04, TEMERIN, 2019. XII. 2.

ÉRTESETÉS

**ANNAK A DÖNTÉSNEK A KÉRELMEZÉSÉRŐL,
HOGY SZÜKSÉG VAN-E A PROJEKTUM
KÖRNYEZETI ÁRTALMAINAK FELMÉRÉSÉRE**

Értesítjük a nyilvánosságát, hogy Carić Marko (Újvidék, Šarplaninska utca 42.) projektumhordozó kérelmezte annak eldöntését, hogy szükség van-e a Temerin község területén, az Újvidéki u. sz. n. alatt, a temerini kataszteri község 11577/1-es, 11578/1-es, 11582/2-es, 11583/2-es, 11582/1-es és 11583/1-es számú parcelláján levő A megújuló energiaforrások felhasználásával elektromos energia termelésére szolgáló biogáz alapú berendezési komplexum elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalmának felmérésére.

A projektum betérjesztőjének kérelmében foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2019. december 4-étől 2019. december 13-áig munkanapokon 8-tól 13 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek azzal kapcsolatos véleményüket, hogy szükség van-e a szóban forgó projektum környezeti ártalmának felmérésére, a nyilvános betekintés ideje alatt ezen szervnek írásban juttathatják el.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum meglévő állapotára vonatkozó környezeti ártalom felmérésének szükségességéről, amellyről a nyilvánosságát idejében értesíteni fogja.

**Az eljárást vezeti: Milinszki P. Gabriella, s.k., okl. biológus
Osztályvezető: Goran Grković s.k., okl. építészmérnök**

APRÓHIRDETÉSEK

- Csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., telefon: 3848-200.
- **Hat kvadrát jog eladó a Pap Pál utca elején. Telefon: 063/8-554-326.**
- Hízók, malacok, libák és fehér japánkacsák eladók. Telefon: 840-163.
- **Bejárónőt keresek. Telefon: 841-632.**
- Hízók, pulykák és fehér japánkacsák eladók. Telefon: 840-163.
- **Téli disznóvágást vállalom, 19 Din/kg. Telefon: 062/163-04-07.**
- Ház kiadó a Tánacsics Mihály utca 23-ba0.n, érdeklődni a Tánacsics Mihály u. 23/1 sz. alatt. Telefon: 845-219.

- **Megművelésre (haszonbérbe) a Kolónián kiadó két telek. Petar Drapšin u. 125. és 127. Telefon: 062/962-41-17 és 3-846-876.**
- Házat vennék Temerinben, 70–85 ezer euró értékűt. Komoly vásárló, fizetés készpénzben az újjévi ünnepek idején. Ajánlatokat a 060/33-0-33-44-es telefonszámra várók.
- **Régi, lábbal hajtható kisautót, Moszkvicsot vennék, bármilyen állapotban. Telefon: 060/71-61-312 (Attila).**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregény, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 3 éve, hogy elvesztettük drága unokáinkat



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
(1990–2016)

„Nem múlnak el ők, akik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Az emlékek újra meg újra visszatérnek.”

Emléketeket örökké őrzik szívünkben Mami és Tató

Miserend

13-án, pénteken 6.30-órakor: szabad szándék.

14-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Mező István, †Mezőné Zsúnyi Margit, elhunyt szüleit, Talló Ilona, Zsúnyi Borbála és elhunyt szüleit, valamint: †Soltisné Sándor Andrea és Soltis Zsolt.

15-én Advent 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: Szűzanya tiszteletére ajánlják fel a telepi Rózsafüzér-társulat tagjai, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Kovács János, a Kovács és a Jánosi szülőkért, †Bálint Ferenc, Bálint Matild és a Pál család elhunytjait, 10 órakor: a népert.

16-án, hétfőn 6.30 órakor: szabad szándék.

17-én, kedden 6.30 órakor: szabad szándék.

18-án, szerdán 6.30 órakor: szabad szándék.

19-én, csütörtökön gyónóbúcsú: 9.30 órakor: Igeliturgia (előkészület a szentgyónásra). Azt követően gyónási lehetőség déli 12 óráig. Ebédzünet után a telepen 15.30 óráig, majd a plébániatemplomban folytatódik a gyónás a 17 órai szentmise végéig. 17 órakor: szabad szándék.

Egyházközségi hírek

• Advent harmadik vasárnapján gyűjtés a helyi rászorulóknak részére.

• Advent folyamán az idősek és betegek látogatása a következő napokon történik: december 12-én, csütörtökön és december 13-án, pénteken 9 és 12 óra között. **Csütörtökön** a Rákóczi Ferenc utca, Tancsics Mihály u., Hársfa u., Pap Pál u., Bosnyák u., Népfőrdő u., Október 23 utca, Marko Oresković u., Munkácsi Mihály utca, Kosuth L. utca, Percel Mór u., Ady Endre utca. **Pénteken:** N. Pašić u., JNH u., Vukovári utca, B. Kidrič, Proletár, Munkás u., I. L. Ribar utca, Újvidéki utca, Sava Kovačević u., Kókai Imre u., Dózsa György u., J. J. Zmaj utca.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebانيا.temerin.info

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és fájó szívvel emlékezünk drága szüleinkre és nagyszüleinkre



URACS József
(1928–1995)



URACS Matild
(1937–2001)

Az élet csendben megy tovább,
de a fájó emlékek elkísérnek egy életen át.
Ha szívedbe zárod, kik fontosak voltak neked,
bármerre jársz, ők mindig ott lesznek veled.

**Szerető fiaitok, Zoli és Tibi
családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve fáj a szomorú valóság,
hogy nem vagytok velem drága unokám és unokavejem



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
(1990–2016)

Akiket szeretek, s már sírban nyugszanak,
igazi nyughelyük a szívemben marad.
Bárhogy múlnak az évek, a lélek nem feled,
mert összeköt minket az örök szeretet.
Nyugodjatok békében!

Fájó szívvel emlékezik rátok Sándor mama

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nagyon hiányoztok közülünk
drága testvérem és sógorom



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
tanítónő
(1990–2016)

Ma zúg a szél, töri az ágat, sajog a szív, ha feldúlja a bánat,
vihár után csendes lesz a táj, de a szív ezután is nagyon fáj!
Ha a fa veszíti is ágát, jön a tavasz, hoz helyette százat.
De ha a szívet bánat érte, a fájdalomnak soha nem lesz vége!

**Emléketeket egy életen át őrzi keresztfiatok, Áron,
kisfiatok, Leon, Timi és Feri**

MEGEMLÉKEZÉS

Ismét ideért a fájdalmas, borzalmas december, immár három
éve ebben a hónapban 9-én és 14-én búcsúzás és ölelés
nélkül mentetek el drága gyermekeink



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

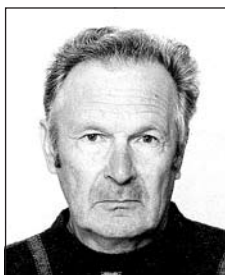
SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
tanítónő
(1990–2016)

„Azt hiszem, olykor egy személyiség varázsa
annyira jellegzetes, hogy soha nem hagyja el
teljesen a földet, hanem szétszórtan örökre
megmarad azoknak a szívében, akik szerették.”

Köszönet azoknak, akik megemlékeznek gyermekeinkről.
Temerin–Szenttamás

**Emléketeket egy életen át őrzi pici fiatok, Leon,
apu és anyu, keresztfiatok, Áron, Feri és Timi**

MEGEMLÉKEZÉS



MEZŐ István
(1941–2002)



MEZŐ Margit
(1943–2019)

Emléküket őrzi fiuk és lányuk családjukkal



ZSÚNYI Borbála
(1923–2003)



MEZŐ Ilona
(1919–2006)

Véget ért a földi pálya, az Úristen lezárta.
Öröm volt velük élni, tőlük tanácsot kérni,
szorgalmukat csodálni, szeretetüket érezni.
Örök hálaival és szeretettel őrizzük emléketeket.

Emléküket őrzik unokáik és dédunokáik

A plébánia telefonszáma: 844-001

**Irodaidó a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

MEGEMLÉKEZÉS

December 15-én lesz hat
éve, hogy nincs közöttünk
férjem, édesapánk, apósunk
és nagyapánk



GARBAC Sándor
(1944–2013)

Míg köztünk voltál,
szerettünk.
Sokat neveltünk.
Mindenkire volt
egy vidám szavad.
Jó volt együtt lenni veled.
Egyre jobban hiányozol
nekünk, főleg
az ünnepeinken.

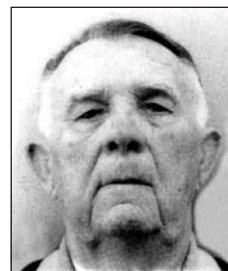
Emléked
szívünkben őrizzük!

**Feleséged, Magdi, fiaid:
Árpád és Ákos
családjaikkal**



Temetkezési vállalat, Népfőrdő u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



MÓRICZ Imre
(1926–2019. 12. 8.)
temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen
megjelentek.

**Kérjük tisztelt
hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdetegyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Első liga – férfiak

**TAURUNUM (Belgrád)–
TEMERIN 1:4**

A temerini csapat a hetedik fordulóban a szintén bajnoki címre pályázó belgrádiak ellen nyert. Ezen a találkozón szenvedte el idei első vereségét Pető Zoltán.

Eredmények: Eteš–Borčić 0:3, Fišer–Pető 3:2, Dalea–Bourass 1:3, Eteš–Pető 1:3, Dalea–Borčić 2:3.

**TEMERIN–SPARTACUS
(Torontávásárhely) 4:1**

A temeriniiek vasárnap este, a nyolcadik fordulóban is győzelmet arattak, amivel megőrizték idei veretlenségüket, és továbbra is elsők a táblázaton. Egyedül a tunéziai idegenlégiós, Aboubaker Bourass kapott ki, a többi mérkőzésen a hazaiak sima győzelmeket arattak.

– Örülök, hogy ezúttal is nyertünk, sorozatban a nyolcadik alkalommal sikerült győzniük az első ligában. Az egész csapat jól teljesített, akárcsak a korábbi mérkőzéseken. Az őszi idényből még egy mérkőzés van hátra, amit a sereghajtó Vojvodinával játszunk Újvidéken. Remélem, hogy ott is nyertünk, és akkor veretlenül zárjuk a bajnokság

első felét. Jelenleg az első vagyunk a táblázaton, az Ada és Taurunum van mögöttünk, de ezek a csapatok már begyűjtötték 2-2 vereségét. Jó úton haladunk, hogy visszajussunk a Szuperligába – mondta Pető Zoltán.

A Temerin ezen a hétvégén vívja idei utolsó mérkőzését, amikor a Vojvodina lesz Újvidéken a riválsa.

Eredmények: Pető–Smiljić 3:0, Bourass–Čolaković 2:3, Borčić–Radolović 3:1, Pető–Čolaković 3:0, Borčić–Smiljić 3:0.

Vajdasági liga – férfiak

**MILENIJUM (Versec)–TEMERIN
II. 4:2**

Az őszi idény rangadóját veszítette el a fiatalokból álló temerini csapat, noha kiválóan kezdett, hiszen az első két egyenit megnyerte. Utána a verseciek felülkerekedtek, és fordítottak, aminek köszönhetően továbbra is veretlenek a bajnokságban, míg a temeriniiek elszelvedtek idei első vereségüket.

Eredmények: Čabrilo–Orosz 1:3, Popov–Puhača 0:3, Vezmar–Varga 3:0, Čabrilo, Vezmar–Orosz, Puhača 3:1, Čabrilo–Puhača 3:1, Vezmar–Orosz 3:1.

A Temerin női csapata 4:0-ra kikapott az újvidéki Voj Pantól a Vajdasági liga nyolcadik fordulójában.

T. N. T.



A veretlen temerini asztalitenisz csapat (balról): Nagyidai Zoltán, Vlada Borčić, Pető Zoltán és Aboubaker Bourass

Karateverseny



Fiatalkaratézőktől volt hangos szombat a sportszarnok, ott tartották ugyanis a korosztályos tornát a helyi Tao-S egyesület szervezésében. A versenyen 35 szerbiai klubnak mintegy 400 fiatal versenyzője jelent meg.

**Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral
együtt, 3000 din/m³.
Telefon: 063/77-96-326 vagy 843-581**



A Magyar Nemzeti Tanács által a kistérségi médiumok részére kiírt tájékoztatói pályázatra jelentkezve a Temerini Újság „Hozzájárulás a lap kiadásához nyomdai anyagok beszerzése formájában” címmel vissza nem térítendő támogatást nyert a nevezett intézménytől.

**Névjegykártyák, meghívók,
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.
a Temerini Újság nyomdájában.
Tel: 843-750**

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



**Tartományi Művelődési és
Tájékoztatói Titkárság – Újvidék**



**Önkormányzat
Temerin**

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szakszervezetek, kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štampanjarija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >